

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 29:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A dał też Laban Racheli, swojej córce, Bilhę, swoją służącą – (dał) jej jako służącą.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Swojej córce Racheli Laban także przekazał służącą. Miała ona na imię Bilha.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Laban dał też swoją służącą Bilhę swej córce Racheli za służącą.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Dał też Laban Racheli, córce swej, Bałę dziewczkę swoje; dał jej za służebnicę.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	której ociec dał za służebnicę Bałę.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Racheli dał Laban również swą niewolnicę, Bilhę, aby jej usługiwała.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dał też Laban Racheli, córce swej, Bilhę, służącą swoją, jako jej służącą.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Laban podarował swojej córce Racheli, jako służącą, Bilhę, swoją służącą.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dał też swojej córce Racheli swoją służącą Bilhę, aby jej usługiwała.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Lea poczęła więc i urodziła syna, któremu dała imię Ruben, bo mówiła: "Jahwe widział mój smutek, lecz teraz będzie mnie już kochał mój małżonek".
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I dał Lawan swojej córce Rachel, swoją służącą Bilhę, jako służącą dla niej.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Дав же Лаван Рахилі своїй дочці Валлу свою рабиню їй за рабиню.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nadto Laban dał na służbę swojej córce Racheli swoją służebnicę Bilhę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ponadto Laban dał swej córce Racheli swoją służącą Bilhę jako jej służącą.